



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2013(139)

piątek, 19 lipca 2013 r.

---

## Z MAGISTRATU

---

### **NOC JAZZU JUŻ JUTRO**

**Brian Colbert, Bernard Maseli, zespoły: Nuevo Tango Ensemble i Funk de Nite – to tylko część artystów, którzy wystąpią podczas siódmej Krakowskiej Nocy Jazzu. Wydarzenie odbędzie się w nocy z 20 na 21 lipca (sobota/niedziela). Gościem specjalnym wieczoru będzie Billy Cobham, który wystąpi z Władysławem „Adzikiem” Sendeckim, Adamem Bałdychem i Wolfgangiem Schmidtem. Początek imprezy: godz. 18:00 Mały Rynek. Wstęp na wszystkie koncerty jest bezpłatny!**

Noc Jazzu organizowana jest od 2007 r. Impreza od początku ukierunkowana jest na prezentację gatunków jazzu europejskiego, pozwala poznać najnowsze osiągnięcia jazzowe w wykonaniu czołówki artystów z Europy i świata. Koncerty swoją kontynuację znajdują w krakowskich klubach jazzowych, gdzie spotkania z melomanami trwają do późnych godzin nocnych. Noc Jazzu wpisuje się także w program XVIII Letniego Festiwalu Jazzowego w Piwnicy pod Baranami, który potrwa do 28 lipca.

W tym roku na scenie na Małym Rynku wystąpią m.in. Nuevo Tango Ensemble (Włochy) w składzie: Pasquale Stefano, Giano Iorio i Alessandro Terlizzi. 20-lecie działalności obchodzić będzie Funk de Nite (Polska) w składzie: Ryszard Krawczuk, Piotr Grząślewicz, Piotr „Quentin” Wojtanowski i Artur Malik; gośćmi koncertu będą: Brian Colbert (Anglia), Bernard Maseli (Polska). Gość specjalny wieczoru to Billy Cobham (USA), który wystąpi z Władysławem „Adzikiem” Sendeckim, Adamem Bałdychem i Wolfgangiem Schmidtem (Niemcy). Początek koncertów godz. 18:00.

Podczas Nocy wręczona zostanie nagroda Jazzowego Baranka, którą ma otrzymać znakomity krakowski gitarzysta Jarosław Śmietana. W imieniu muzyka nagrodę odbierze córka.

Podczas Nocy Jazzu koncerty odbywać się będą także w krakowskich klubach – od godz. 22:00 do 1:00 w nocy zapraszają: Piwnica Pod Baranami, Harris Piano Jazz Bar, Piec Art Acoustic Jazz Club, Klub Pod Jaszczurami, Klub Dziennikarzy pod Gruszką, Klub Off.Kijów, Spazio Coffee&Cocktail Bar, Mile Stone Jazz Club, Alchemia, Tawerna Stary

Port. Wstęp na wszystkie koncerty jest bezpłatny.

Dodatkową atrakcją podczas Nocy Jazzu będzie możliwość udziału w koncercie Zoya Wintersteina „ETA 319 KYR”, który rozpocznie się o godz. 22:15 w Muzeum Inżynierii Miejskiej (ul. św. Wawrzyńca 15). Koncert jest organizowany w ramach projektu „Second Chance – From Industrial Use to Creative Impulse” („Druga szansa – Od funkcji przemysłowej do przemysłów kreatywnych”) realizowanego dzięki środkom z Programu dla Europy Środkowej współfinansowanego z EFRR.

Organizatorami wydarzenia są: Urząd Miasta Krakowa i Cracovia Music Agency. Patronat medialny nad tegoroczną edycją Nocy Jazzu objęli: Dziennik Polski, TVP Kraków, Radio Kraków, Magazyn Jazz Forum, portal Magiczny Kraków, Dwutygodnik Miejski KRAKÓW.PL oraz miesięcznik Karnet. Dodatkowe informacje o wydarzeniu są dostępne na stronach internetowych: [www.krakowskienoce.pl](http://www.krakowskienoce.pl) oraz [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### WYBIERZ BEZPIECZNE CIEPŁO

**Jeśli zarządzasz nieruchomościami lub jesteś właścicielem domu czy mieszkania, a przede wszystkim jeśli w twojej łazience znajduje się gazowy piecyk, ten projekt adresowany jest do ciebie. W najbliższy wtorek (23 lipca) Stowarzyszenie Zarządców i Administratorów Nieruchomości w Krakowie organizuje seminarium dotyczące bezpiecznego sposobu ogrzewania wody w kontekście realizowanego przez MPEC S.A. projektu „Ciepło dla Krakowa. Kompleksowy program wykorzystania ciepła z miejskiej sieci ciepłowniczej”. Zapisy trwają do poniedziałku (22 lipca).**

Organizatorzy podkreślają, że intencją spotkania jest zachęcenie zarządców nieruchomości oraz właścicieli budynków do likwidacji piecyków gazowych i wymiany systemu ogrzewania wody na sposób tańszy, a przede wszystkim bardziej bezpieczny. Polega on na zastąpieniu dotychczasowej formy ogrzewania wody tzw. „ciepłem sieciowym”.

W programie seminarium zaplanowano m.in. dyskusję na temat systemu ciepłowniczego Miasta Krakowa, programu „Ciepła woda użytkowa” (aspekty techniczne i korzyści), Programu Likwidacji Niskiej Emisji. Uczestnicy opowiedzą także o tym jak wdrożyć bezpieczny system ogrzewania wody.

Spotkanie rozpocznie się wtorek (23 lipca) o godz. 17:00 (Wyższa Szkoła Bankowości i Zarządzania, Al. Kijowska 14, sala nr 13, parter).

Warunkiem udziału jest przesłanie odpowiedniego formularza lub zarejestrowanie swojego zgłoszenia na stronie [www.szan.org.pl](http://www.szan.org.pl) do poniedziałku 22 lipca 2013 r., do godziny 16.00.

Szczegółowe informacje pod adresem [www.szan.org.pl](http://www.szan.org.pl). Partnerami seminarium są: MPEC S.A. w Krakowie, EDF Polska S.A. oraz Elektrownia Skawina.

Dodajmy, że spotkanie jest częścią programu „Kompetentny Zarządca” – projektu, który powstał w związku z planowaną, ustawową deregulacją zawodów, na liście których jest m.in. zarządca nieruchomości. Dzięki niemu ci, którzy posiadają obecnie licencję będą mogli podnieść swoje kwalifikacje i dzięki temu zwiększyć swoją konkurencyjność w nowych realiach. Z kolei właściciele nieruchomości łatwiej zweryfikują rynek i upewnią się komu najlepiej powierzyć w zarządzanie swoje lokum. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

## **ŚWIATOWY KONGRES ESTETYKI W KRAKOWIE**

**100-letnia tradycja, 500 naukowców z 53 krajów świata i wyjątkowy program kulturalnych wydarzeń towarzyszących. W dniach: 21-27 lipca (niedziela-sobota) w Krakowie odbędzie się 19. Światowy Kongres Estetyki. Wydarzenie honorowym patronatem objęli: Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski, Minister Nauki i Szkolnictwa Wyższego Barbara Kudrycka oraz Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego.**

Pierwszy Światowy Kongres Estetyki odbył się w Berlinie 100 lat temu – w 1913 r. Nie jest przypadkiem, że Komitet Wykonawczy ICA na gospodarza tegorocznej edycji wydarzenia wybrał Polskę i Kraków. Powierzenie organizacji tego wydarzenia polskiemu naukowcom, stanowiło wyraz uznania dla tradycji estetyki polskiej i jej roli w świecie oraz dla aktywności Polskiego Towarzystwa Estetycznego. Ostatnie cztery kongresy odbywały się w miastach kultury pozaeuropejskiej (Tokio, Rio de Janeiro, Ankara, Pekin). Świątowanie 100. rocznicy Kongresu w Krakowie jest wydarzeniem szczególnej wagi, oznacza bowiem powrót do europejskich źródeł estetyki.

Uroczysta inauguracja Kongresu odbędzie się 22 lipca (poniedziałek) o godz. 10:00 w Auditorium Maximum UJ (ul. Krupnicza 33). Uczestnicy Kongresu przez tydzień będą dyskutować na temat takich zagadnień, jak: estetyka w praktyce, estetyka poza estetyką, somaestetyka, przemiany w sztuce, badania transkulturowe, estetyka polityki, moralności, poznania, estetyzacja życia codziennego, architektura i przestrzeń urbanistyczna, technologie i biotechnologie w estetyce i sztuce.

Kongresowi towarzyszy bogaty program wydarzeń kulturalnych. 21 lipca (niedziela) o godz. 21:00 w Galerii Sztuki Współczesnej „Bunkier Sztuki” odbędzie się debata Wolfganga Welscha i Eduardo Kaca. 22 lipca (poniedziałek), o godz. 18:00 w Filharmonii Krakowskiej odbędzie się koncert inauguracyjny w ramach projektu „Jeszcze Polska Muzyka 2013”. Miłośników twórczości Krzysztofa Wodiczki nie może zabraknąć na krakowskim Rynku Głównym 23 lipca (wtorek) o godz. 21:30 rozpocznie się widowisko „Projekcja Weteranów Wojennych”.

Organizatorami jubileuszowej edycji Kongresu ICA (International Congress of Aesthetics) są: Uniwersytet Jagielloński, Polskie Towarzystwo Estetyczne oraz Światowe Towarzystwo Estetyczne. Szczegółowy program Kongresu dostępny jest na stronie:

---

www.ica2013.pl. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **RPO DLA MAŁOPOLSKI**

**Dziś (19 lipca, piątek) w Magistracie odbyło się spotkanie Radnych Miasta Krakowa z Dyrektorami Wydziałów i Biur Urzędu Miasta Krakowa oraz Miejskich Jednostek Organizacyjnych w sprawie założeń Regionalnego Programu Operacyjnego dla województwa małopolskiego na lata 2014-2020.**

Celem spotkania było omówienie uwag do dokumentu „Założenia regionalnego programu operacyjnego dla województwa małopolskiego na lata 2014–2020”, przedstawienie priorytetowych projektów Gminy Miejskiej Kraków przygotowywanych do realizacji w tym okresie oraz wypracowanie wspólnego stanowiska Gminy Miejskiej Kraków, które zostanie przesłane do Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego w ramach prowadzonych konsultacji społecznych. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **PROJEKCJA WETERANÓW WOJENNYCH**

**Jeśli jesteś miłośnikiem twórczości Krzysztofa Wodiczko koniecznie przyjdź na Rynek Główny 23 lipca (wtorek) o godz. 21:30. Odbędzie się wówczas specjalny pokaz dzieła artysty pt. *Projekcja weteranów wojennych z Kolekcji MOCAK-u*. Wydarzenie towarzyszy 19. Światowemu Kongresowi Estetyki, który odbędzie się w Krakowie w dniach 21–27 lipca.**

23 lipca (wtorek) przy Wieży Ratuszowej na Rynku Głównym stanie wojskowy samochód wyposażony w projektor. Publiczność będzie miała okazję wziąć udział w pokazie tekstowo-dźwiękowym zawierającym opowieści polskich weteranów wojennych z Afganistanu i Iraku oraz ich żon. Tłem ich wypowiedzi są odgłosy wojny. W razie ulewy projekcja zostanie przesunięta na środę (24 lipca).

Krzysztof Wodiczko (ur. 1943) mieszka i pracuje w Nowym Jorku i Warszawie. W latach 1962–1968 studiował na Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. W latach 2002–2010 był profesorem w Massachusetts Institute of Technology. Obecnie jest profesorem na Graduate School of Design na Uniwersytecie Harvarda. Jest autorem licznych prac w przestrzeni publicznej odnoszących się do kwestii społeczno-politycznych, takich jak bezdomność, emigracja, wojna. W swoich projekcjach porusza najbardziej bolesne problemy danej społeczności.

Dodatkowe informacje o prezentacji są dostępne na stronie [www.mocak.pl](http://www.mocak.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **TURECKIE MEDIA ZAPRASZAJĄ DO KRAKOWA**

**ATLAS - turecki magazyn turystyczny - poświęcił specjalne wakacyjne wydanie, by przedstawić czytelnikom Kraków i jego atrakcje. Zachęcamy do zapoznania się z artykułem (w tłumaczeniu na język polski i w tureckim oryginale). Autorami artykułu są Gülden Akıncı i Akgün Akova.**

Kraków nazwany został w tekście miastem królów i aniołów. „Kraków jest miastem, gdzie historia staje się terażniejszością, a legendy – rzeczywistością. Rynek Główny, z restauracjami, antykwariatami, księgarniami i sklepami z pamiątkami wokół, można zaliczyć do najpiękniejszych miejsc w Europie. Oprócz bogatej kultury i historii, uwagę przyciągają również okoliczne góry oraz doliny i ich naturalne atrakcje” – czytamy.

Tekst jest dostępny na stronie [www.krakow.pl/otwarty\\_na\\_swiat/media\\_zagraniczne/41761,102,komunikat,tureckie\\_media\\_zapraszaja\\_do\\_krakowa.html](http://www.krakow.pl/otwarty_na_swiat/media_zagraniczne/41761,102,komunikat,tureckie_media_zapraszaja_do_krakowa.html). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### ZWIERZĘTA NICZYJE

**Bieda i Róża to czworonogi z krakowskiego azylu przy ul. Rybnej 3, które w tym tygodniu mają swoje „pięć minut”. W schroniskowym boksie niecierpliwie wypatrują człowieka, który da im szansę na nowe, lepsze życie. Zdjęcia czworonogów dostępne są pod adresem [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl).**

Bieda jest malutkim, bardzo wesołym i żywiołowym kotem. Przechodzi „koci katar”, ale jest w leczeniu i jego stan się poprawia. Jak każdy młody kot uwielbia biegać i rozrabiać. Czekają na kochający i odpowiedzialny dom, w którym szybko wyzdrowieje i będzie miał odpowiednią ilość ruchu. Dom z innym kotem mile widziany.

Różyczka to bardzo miła, towarzyska suczka. W schronisku przebywa od czerwca, została znaleziona na ulicy. Jest bardzo pogodna i stara się odnaleźć w nowych warunkach. Nastawiona jest przyjaźnie w stosunku do innych psów i bardzo szuka kontaktu z człowiekiem. Mamy nadzieję, że nie będzie musiała czekać długo, aż ktoś ją wypatrzy i pokocha.

Osoby, które chciałyby przygarnąć czworonoga prosimy o kontakt z Krakowskim Schroniskiem dla Bezdomnych Zwierząt, ul. Rybna 3, tel. 429-74-72. Nowi opiekunowie będą mogli skorzystać z bezpłatnych porad trenera.

Schronisko można także wesprzeć przywożąc: karmy dla psów i kotów w puszkach, karmy specjalistyczne dla seniorów (ryż z jagnięciną, ryż z indykiem), karmy dla psów chorych na nerki, karmy dla szczeniąt (sucha i mokra), kubraczki chroniące przed zimnem, podkłady higieniczne, zabawki interaktywne dla kociąt i szczeniąt, zabawki typu „kong” dla psów, klikery do tresury, dyski (do szkolenia i tresury), haltery (kantarki).

Azyl przyjmuje zwierzęta przez całą dobę, a wydaje nowym opiekunom w godzinach 10.00 - 14.00 i 15.00 - 17.00 przez wszystkie dni tygodnia (również w niedziele i święta). Więcej informacji oraz zdjęcia psów i kotów czekających na nowy dom dostępne są pod adresem [www.schronisko.krakow.pl](http://www.schronisko.krakow.pl) ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### MOCAK – PODSUMOWANIE

**MOCAK (Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie) podsumował dwa**

**pierwsze lata swojej działalności. Zachęcamy do zapoznania się z raportem, który jest dostępny na stronie [www.mocak.pl](http://www.mocak.pl). Licząca ponad 140 stron publikacja opisuje najważniejsze wydarzenia, wystawy i projekty zrealizowane przez instytucję, przedstawia główne kierunki działania Muzeum.**

W ciągu dwóch pierwszych lat od otwarcia MOCÁK prowadził szeroką działalność wystawienniczą i edukacyjną. W każdym roku miały miejsce trzy duże otwarcia: w lutym, w maju i w październiku. Podczas dwóch majowych, programowo najważniejszych otwarć zaprezentowane zostały wystawy z serii łączącej sztukę z ważnymi kategoriami cywilizacyjnymi: *Historia w sztuce* i *Sport w sztuce*.

MOCÁK wyszedł także naprzeciw oczekiwaniom osób poszukujących fachowej literatury. Wystawom organizowanym przez Muzeum zawsze towarzyszyły obszerne katalogi. Uruchomiona została Biblioteka Muzeum oraz posiadający bogatą ofertę książek i przedmiotów artystycznych MOCÁK Bookstore. Czytelnikom udostępniono także Bibliotekę Mieczysława Porębskiego.

Muzeum prowadziło również szeroko zakrojoną działalność edukacyjną. Realizowane przez edukatorów projekty adresowane były do bardzo zróżnicowanych grup odbiorców. Celem organizowanych wykładów, spotkań, dyskusji i pokazów filmowych było pokazanie, że MOCÁK nie jest instytucją zamkniętą jedynie w świecie sztuki, a jego oferta może być atrakcyjna dla każdego.

Wraz z rosnącą liczbą wydarzeń organizowanych przez Muzeum rozrastała się jego przestrzeń i zbiory. Teren MOCÁK-u jest obecnie swoistym miasteczkiem sztuki, a jego Kolekcja liczy ponad 3,5 tysiąca dzieł. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **JULIADA, CZYLI AKTYWNE WAKACJE W MIEŚCIE**

**Do 28 lipca trwają rozgrywki piętnastej edycji „Juliady” – Młodzieżowego Festiwalu Sportu, organizowanego od 1999 roku przez Urząd Miasta Krakowa i Stowarzyszenie „Siemacha”. Producentem imprezy jest Studio 2. Głównym sponsorem imprezy jest po raz trzeci ArcelorMittal. Honorowy patronat nad Juliadą objął Jerzy Dudek.**

**Jutro (20 lipca, sobota)** na pl. Jana Nowaka - Jeziorańskiego w godz. 12.00 – 18.00 odbędą się zawody breakdance, gdzie krakowianie i turyści będą mieli okazję podziwiać rozgrywające się tam taneczne bitwy. Turniej breakdance rozgrywany będzie w dwóch kategoriach: zespołowej oraz solowej. Zawody breakdance będą doskonałą okazją do zaprezentowania kunsztu tanecznego, ale także i świetną zabawą dla wszystkich widzów.

**W niedzielę (21 lipca)** w Centrum Rozwoju Com-Com Zone Nowa Huta zostanie rozegrany turniej siatkówki w kategoriach: chłopcy (rocznik do 1994) i dziewczęta (rocznik do 1994). Rozgrywki rozpoczną się o 9.00, finały przewidziano na 15.15.

**Od 27 do 28 lipca** na placu Jana Nowaka stanie ścianka wspinaczkowa, na

której każde chętne dziecko pod okiem instruktora będzie mogło pokonać tory o różnym stopniu trudności. Godziny otwarcia: 11 – 19.

Pomysłodawcą i inicjatorem Juliady jest ks. Andrzej Augustyński, Społeczny Doradca Prezydenta Miasta Krakowa ds. Młodzieży, a zarazem Dyrektor Generalny Stowarzyszenia SIEMACHA. Impreza skierowana jest do młodych osób, pozostających w mieście podczas wakacji (nazwa pochodzi od łacińskiej nazwy miesiąca lipca, w którym odbywa się Juliada). Tradycyjnie jej hasłem przewodnim jest zawołanie: „Kraków ufa młodym”. Badania dowodzą, iż współzawodnictwo sportowe jest skuteczną formą przeciwdziałania przestępczości młodzieży. Sport zapobiega nudzie i stwarza możliwość rozwijania przez młodzież bezpiecznych zainteresowań i pasji. Juliada ma służyć promocji sportów masowych, w które zaangażować się mogą dzieci i młodzież w każdym wieku i co równie ważne bez względu na dochody ich rodzin.

Szczegółowe informacje dostępne są na stronie [www.mlodziej.info](http://www.mlodziej.info) oraz [www.comcomzone.pl](http://www.comcomzone.pl). Patronat medialny nad Juliadą objęli: Dziennik Polski, TVP Kraków, Radio Eska, Miejska Platforma Internetowa Magiczny Kraków [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl), Interia.pl, Dwutygodnik miejski KRAKÓW.PL, Śmigło Magazyn Młodych. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

#### NICOLAS PRESL GOŚCIEM FESTIWALU CONRADA

**Już w październiku, nakładem wydawnictwa Lokator, ukaze się *Boska Kolonia* - drugi w naszym kraju komiks wybitnego rysownika - Nicolasa Presla, autora świetnej *Fabryki*. Artysta będzie promował swój najnowszy album podczas tegorocznej edycji Festiwalu Conrada. *Powieść graficzna Boska Kolonia, jest pełna odniesień do literatury i sztuki (Dante, Piero della Francesca, Joseph Conrad). To poruszająca opowieść o zagładzie inności, której odbieramy prawo do istnienia, ponieważ nie przypomina tego, w co wierzymy. Zapraszamy do Krakowa od 21 do 27 października!***

Nicolas Presl urodził się w Vendée w 1976 roku. Po krótkiej karierze kamieniarza poświęcił się rysowaniu komiksów. W trzech pierwszych książkach, wydanych w Atrabile (*Priape* - 2006, *Boska kolonia* - Lokator 2013, *Fabryka* - Lokator 2013) wypracował swój charakterystyczny styl, łatwo rozpoznawalny tak dzięki związkom z nowoczesnym malarstwem (Grosz, Picasso), jak i dzięki wyborowi narracji bez tekstu. We wszystkich dziełach wykazuje się niezwykłym wyczuleniem na Historię. Dowodzi tego też opublikowana w 2010 roku w The Hoochie Coochie książka graficzna pt. *Le fils de l'ours pere*. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## W PONIEDZIAŁEK

Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka

**10:00** – Otwarcie 19. Światowego Kongresu Estetyki, Auditorium Maximum UJ,  
ul. Krupnicza 33

---

Katarzyna Fiedorowicz – Razmus

Biuro Prasowe

Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta